

AANLS NEWS

NEWSLETTER OF THE AMERICAN ASSOCIATION FOR NEO-LATIN STUDIES

<http://www.arts.yorku.ca/aanls/index.html>

President

Anne-Marie Lewis
York University
amlewis@yorku.ca

Secretary-Treasurer

Diane Johnson
University of Western Washington
diane.johnson@wwu.edu

Past President

Frank Coulson
The Ohio State University
coulson.1@osu.edu

Executive Council

Fred Booth
Seton Hall University
boothfre@shu.edu

Angela Fritsen
Episcopal School of Dallas
afritsen@juno.com

Edward V. George
Professor Emeritus,
Texas Tech University
ed.george@suddenlink.net

Michele Valerie Ronnick
Wayne State University
aa3276@wayne.edu

Jennifer Tunberg
University of Kentucky
jtunberg@yahoo.com

Terence Tunberg
University of Kentucky
terentius_us@yahoo.com

Editor, *Neo-Latin News*

Craig Kallendorf
Texas A&M University
kalendrf@neo.tamu.edu

Soon: January 2009

AANLS Panel, at the Annual
Meeting of the APA
Philadelphia,
Section 28, Independence II,
Saturday, January 10,
8:30-11:00 a.m.

The AANLS panel is designed to illustrate the diversity and richness of Neo-Latin studies and to underscore the importance of research in the complex international phenomenon of Neo-Latin literature. The panel for this year focuses on Neo-Latin writers from the German-speaking lands and from Italy.

Frank Coulson,
The Ohio State University.
Newly Discovered German
Reformation Commentaries on
Ovid

Diane Johnson,
Western Washington University.
Johannes Posselius the Elder and
the Study of Sophocles at Rostock

Michele Valerie Ronnick,
Wayne State University.
The *quinquennium mirabile* of
Cicero's *Paradoxa Stoicorum*,
1541-1546

Benjamin Victor,
Université de Montréal.
The Scholar and the Book-
Collector: Pietro Bembo's
Dialogue *De Virgilio Culice et*
Terentii Fabulis

Leah Whittington,
Princeton University.
Petrarch's *Africa* and the Truth
Claims of Poetry



CALL FOR PAPERS

January 2010

AANLS Panel, Anaheim
Neo-Latin in the European and
American Contexts:
Current Research
Organized by Edward V. George,
Professor Emeritus
Texas Tech University

The AANLS invites proposals for a panel of papers on current research in Neo-Latin Studies in Europe and the Americas to be held at the meeting of the APA (American Philological Association), Anaheim, CA, January 2010. Our intent is to illustrate the diversity and richness of these studies and to underscore the importance of research concerning the complex international phenomenon of Neo-Latin literature. We welcome papers on all aspects of the study of literary, historical, technical, and scholarly works written in Latin in the Renaissance and early Modern Period; we will also consider proposals dealing with more recent Neo-Latin.

Please send abstracts by e-mail attachment by **Feb. 15, 2009** to Prof. Edward George at ed.george@suddenlink.net. Abstracts should be only one page in length. In accordance with APA regulations, all abstracts for papers will be read anonymously by three outside readers. Please follow instructions for formatting individual abstracts at www.apaclassics.org – click “program insert.”

Neo-Latin Workshop at the Institute of the ACL, June 2008

by Terence O. Tunberg

A workshop devoted to the value of Neo-Latin literature for the teaching of Latin, entitled "Neo-Latin: Untapped Riches for Latin Teachers and Students," took place on June 27, 2008 at the Annual Institute of the American Classical League held at the University of New Hampshire at Durham. An audience of at least sixty people attended, composed of Latin teachers, students, and lovers of Latin.

Angela Fritsen and I organized the workshop. I offered an overview of the immense range of Neo-Latin writings and the cultural significance of Neo-Latin. My presentation focused on editions of interesting and important Neo-Latin works suitable for teaching Latin, especially at the secondary school level. This survey also included Neo-Latin material on the internet that would be usable in the Latin classroom. Angela Fritsen engaged the audience in a literary analysis of some Neo-Latin poems written in the Renaissance, which strongly reflect the influence of Catullus, and she demonstrated ways in which these poems could be effectively employed in classes devoted to Catullus. Milena Minkova showed the audience how a new introductory course to the Latin language, entitled *Latin for the New Millennium* (of which she is the co-author with Terence Tunberg) makes extensive use of Neo-Latin material. The Neo-Latin element joined with conventional material about the Romans and antique Latin is especially significant because this new textbook is designed primarily for use in secondary schools.

News from Members

Edward V. George has a chapter in the newly published *A Companion to Juan Luis Vives*, edited by Charles Fantazzi, New York and Leiden: E.J. Brill, 2008. Other chapters are by Fantazzi, Enrique González González, Catherine Curtis, Valerio Del Nero, and Peter Mack. For further information, see http://www.brill.nl/product_id24173.htm.

Francis Newton is at work on a translation of Coluccio Salutati's *De laboribus Herculis*.

The annual meeting of CAMWS in Minneapolis (April 2-4, 2009) will include a Presidential Panel on Neo-Latin (Friday afternoon on the Univ. of Minnesota campus); **Robert Ulery** will preside, and the speakers will be **Terence Tunberg**, **Diane Johnson**, and Carl Springer.

AANLS Financial Statement for 2008

AANLS Treasurer's Report For Year 2008 Secretary-Treasurer Diane Louise Johnson Reporting

<u>Balance</u> transferred from Alabama Credit Union by former sec-treasurer Kirk Summers 4/18/08	\$1709.91
<u>Expenses</u>	0.00
<u>Receipts</u>	
dues	260.00
dividend credit (Whatcom Credit Union)	12.65
<u>Ending balance</u>	<u>\$1982.56</u>

AANLS Roundtable at the APA Meeting in Philadelphia

Sat. Jan. 10, 2009, 12:00 Noon – 1:30 P.M., Franklin Hall

The Latest from The I Tatti Renaissance Library

(Thanks to James Hankins, Harvard University)

Fall 2008:

Cristoforo Landino, *Carmina*, first translation into English, with Perosa's Latin text, tr. Mary P. Chatfield.

Teofilo Folengo, vol. 2 of *Baldus*, a macaronic epic in mock-Latin, model for Rabelais, tr. Ann E. Mullaney, first English translation.

Marsilio Ficino, *Commentaries on Plato*, vol. 1: *Phaedrus* and *Ion*, ed. and tr. Michael J. B. Allen.

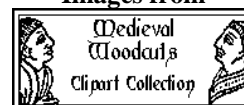
Spring 2009:

Marco Girolamo *Vida*, *Christiad*, new Latin text (by J. Hankins), tr. by James Gardner (the first edition to have notes on Virgilian and early Christian sources).

Jacopo Sannazaro, complete Latin works, tr. Michael C. J. Putnam, first complete translation into English, with extensive annotations from Putnam, who is a major Vergilian scholar.

Aurelio Lippo Brandolini, *Republics and Kingdoms Compared*, ed. and tr. James Hankins. Editio princeps of Latin plus translation and notes.

Images from



<http://www.godecookery.com/clipart/clart.htm>

West and East and the Place of Latin in Today's World

by John A. Gallucci

Reading by chance two very different things last summer, Henry David Thoreau's essay "Walking" (published 1862) and Tony Blair's commencement address at Yale University (May 25, 2008) led me to ask what the place of Latin is in a "globalised" world.

Thoreau's essay contains the famous phrase "... in Wildness is the preservation of the world." But I was drawn to the following, as Thoreau relates his habit of walking westward and away from the civilised East: "We go westward as into the future. . ." In Blair's commencement speech, his topic was globalisation, and among other things, he said: "For the first time in many centuries, power is moving east." Both Blair and Thoreau are looking to the future. But how does the future become associated with certain points of the compass and why? What values get assigned to these points in the compass and why?

Blair added: "We must be mindful that as these ancient civilisations [India and China] become somehow younger and more vibrant, our young civilisation does not grow old." But how "young" is "our" civilisation? Blair states: "You are the global generation. So be global citizens." But is this new? Cicero, *Tusculan Disputations* 5.108: *Socrates quidem cum rogaretur, cuiatem se esse diceret, 'mundanum' inquit; totius enim mundi se incolam et civem arbitrabatur.*

Blair states further: "In fact, if I had to sum up my view of the world, I would say to you: turn your

thoughts to the East. Not just to the Middle East. But to the Far East." But the Far East has recently turned its thoughts to the West, when China hosted the Summer Olympics. And to express his thoughts on the western future, Thoreau says: "To use an obsolete Latin word: *Ex oriente Lux; ex occidente Frux.*" But why resort to obsolete words to express one's hope for the future?

What do these statements of Thoreau and Blair mean today for the study of Latin (and for the study of the Classics in general)?

John Gallucci (jgallucci@mail.colgate.edu) is Associate Professor of French at Colgate University, Hamilton, New York. An essay entitled "*Latin Terms and Periphrases for Native Americans in the Jesuit Relations*" is forthcoming in the volume *Latin and Alterity in the Early Modern Period*, edd. Yasmin Haskell and Juanita Ruys, *Medieval and Renaissance Texts and Studies*. The texts by Blair and Thoreau can be accessed via the internet at, respectively, the following: <http://opa.yale.edu/news/article.aspx?id=5825>; and essay at <http://www.transcendentalists.com/walking.htm>.

Spotlight on . . .

The Updated AANLS Website and Our Online Membership List

<http://www.arts.yorku.ca/aanls/index.html>

The AANLS website has now been updated and moved from its long-time home on the University of Alabama website to its new home on the York University website. It

can be accessed at the URL above or by Googling "AANLS." On the website, you will find past newsletters; a link to issues of *Neo-Latin News*, the official Publication of the American Association for Neo-Latin Studies, which contains reviews of Neo-Latin texts and monographs; a bibliography of Neo-Latin; calls for papers on Neo-Latin; and links to Neo-Latin texts online, Neo-Latin Related Journals, other Neo-Latin groups.

On the website, there is also room for a Directory of Members. We would very much like to fill this with the names of our membership along with members' Neo-Latin interests. This list was something that the AANLS had in the past and we would like to resurrect it. To that end, if you would like to be included on this list with your affiliation and interests and e-mail address, please let us know on the dues form (p. 4). Or let us know by e-mail (diane.johnson@yorku.ca or amlewis@yorku.ca).

Two New AANLS E-Projects

We are beginning work on two new AANLS Neo-Latin projects: "Neo-Latin in the New-World Context" and "Neo-Latin in the Classroom." These are two areas where we think we can make a useful contribution to Neo-Latin studies. The projects will be online on our website, and we hope that members will be interested in contributing to these projects. Some topics are already there, but the beauty of the website is that it allows us to be flexible and to grow in new ways as needed. Please contact Anne-Marie Lewis about any aspect of these projects (amlewis@yorku.ca), and we look forward to your contributions.

AANLS
American Association for Neo-Latin Studies
2009 Membership and Dues Form

Annual membership dues are \$20.00 U.S. (\$10.00 U.S. for students). Please make check or money order in U.S. funds payable to AANLS.

Please print out this form and mail, with dues, to the address below.

Name and Affiliation: _____

Mailing Address: _____

Telephone or e-mail address (preferable): _____

Neo-Latin Research Interests: _____

Any Suggestions for the AANLS:

Please let us know:

**** Are you willing to have your name, affiliation, e-mail address, and Neo-Latin area of interest listed on the AANLS website in the Members' Directory? YES _____ NO _____**

2009 Dues Enclosed: \$ _____

Please send dues to:

Professor Diane Johnson
Secretary-Treasurer, AANLS
Department of Modern and Classical Languages
Western Washington University
Humanities 230
Bellingham, WA 98225-9057 U.S.A.